

Scene
26

スペイン広場・階段
「ローマの休日の始まり」



Today's going to be a holiday.

今日は休みにするよ。

●このセリフでエクササイズ

ANN: **Now, I'd better get a taxi and go back.**

アン: もうタクシーに乗って帰らなければ。

JOE: **Well, look, before you do, why don't you take a little time for yourself?**

ジョー: ああ、いい、その前に自分のために少し時間を取ったら？

ANN: **Maybe another hour.**

アン: あと1時間くらいなら。

JOE: **Live dangerously, take the whole day!**

ジョー: 思いきって、丸一日にしたら！

ANN: **I could do some of the things I've always wanted to.**

アン: これまでずっとしたかったことができるわ。

JOE: **Like what?**

ジョー: 例えば？

ANN: **Oh, you can't imagine. I'd, I'd like to do just whatever I liked, the whole day long!**

アン: あなたには想像もつかないわ…

したかったことなんでもしたい、一日中！

発音のコツ

- I'd better → I' better
「アイ()ベラー」のように発音
- don't you → don'tju
「ダウンチュー」のように発音
- little → lidle
「リイドル」のように発音 ㊦
- another hour
→ another'our
「アナザーラウアー」のようにつなげる
- wanted to → wante' to
「ウオンテッ()トゥ」のように発音
- can't imagine
→ can' imagine
「カーン()イマジン」のように発音 ㊦

JOE: You mean, things like having your hair cut? Eating *gelati*?

ジョー:髪を切ったりアイスクリームを食べたりということ?

ANN: Yes, and I'd, I'd like to sit at a sidewalk café, and look in shop windows, walk in the rain! Have fun, and maybe some excitement.

アン: ええ、カフェのテラス席に座ったりショーウィンドーを眺めたり雨の中を歩くの! 楽しんで、ワクワクしたい。

Doesn't seem much to you, does it?

あなたには大したことじゃないわね。

JOE: It's great! Tell you what. Why don't we do all those things – together?

ジョー:素晴らしいよ! こうしよう。

そんなの全部やろうよ、一緒に。

ANN: But don't you have to work?

アン: でもお仕事はないの?

JOE: Work? No! Today's going to be a holiday.

ジョー:仕事? いや! 今日は休みにするよ。

ANN: But you don't want to do a lot of silly things.

アン: でもバカげたことをたくさんしなくても。

• sit at a → sitata

「スイットアタ」のようにつなげる

• Doesn't seem

→ Doesn' seem

「ダズン()スイーム」のように発音

• don't we → don' we

「ダウン()ウィー」のように発音

• don't you → don'tju

「ダウンチュー」のように発音

• have to → hafto

「ハフトウ」のように発音

• going to be → gonnabi

「ゴナビ」のように発音 [N]

• don't want to

→ don' wanna

「ドン()ウオナ」のように発音 [N]



Live dangerously, take the whole day!

思いきって、丸一日にしたら!